

# News from Switzerland

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **24 (1961)**

Heft [1]

PDF erstellt am: **02.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

score the number of higher shots decide for better quality. Group competition will be decided by the total scores of the individual main serials. On equal scores the procedure will be analogous as for individual competition.

- (h) **Control:** Each single shot must be shown and entered immediately into the report form by the control person assisting each competitor. Immediately after the last shot the report form has to be signed by both competitor and control man, and collected by the range master.
- The established report forms and targets (of the same number for each competitor), including those targets and report forms that have not been used must be posted on the 20th of March to the address mentioned below. The postal stamp decides on acceptance for competitive order of precedence.
4. **Booking:** The composition of groups has to be reported in advance to the below-mentioned address not later than the 4th March, 1961. Exchange of group members for 1961 and later years can only be accepted if the addressee below is informed by the 17th March, 1961, and only if constraining reasons such as sickness or death are submitted, and as well for one competitor only. The final consent of the Committee of the Society is required for such an exchange.
5. **General organisation:** The events are organised by the competitors themselves, specially where there is no supervising Club. However, each range has to have its own Rifle Master responsible for (i) safety, fairness and true competition according to these rules, (ii) postage of the used and unused targets and competitive targets and report forms as indicated above under 3 (h).
6. **Publication of ranks:** On the base of the duly returned targets and report forms, the Rifle Master of the Society, assisted by the Secretary, establishes the precedence which has to be accepted by the Society's Committee. The first 20 groups and the first 30 individual marksmen will be published in the "Helvetia." Complete lists of precedence will be reported to the committees of the Clubs, or to Range Masters outside of Clubs.
7. **Prizes:** 1st Group: A Challenge Cup, becoming the property of the group who wins it three successive years (see conditions of a group under 4 above). 2nd to 5th Groups: A plate with inscription. 1st individual marksman: A cup with inscription. 2nd to 5th individual marksman: A silver spoon, engraved.
8. **General:** (a) The Committee of the Society is the top instance of the competition who decides finally on eventual divergencies. (b) The Committee of the Society designates from its members the Society's Rifle Master, who is at the disposition of the competitors for further advise and propositions, and acceptance of experience for competitions in future.

Rifle Master of the Society for the Competition, 1961:

F. Kaegi, 23 Grange Road, Mt. Eden Auckland.

Telephones: Res. 66-723 Auckland, Bus. 1455 Otahuhu.

**Note:** Private rifles have to be registered for the club or other competitors as well as for competitors not owning a rifle.

## BEERESCOURT DELICATESSEN

Great South Road

— Stocks all your favourite —

CONTINENTAL DELICATESSEN

Next time you are in Hamilton call in and see Otto Fitz  
OR RING 81 283

Printed by North Waikato Printing Co. Ltd., Ngauruhia, for  
the Swiss Society of New Zealand (Inc.), Box 23, Ngauruhia

## NEWS FROM SWITZERLAND

### SWISSAIR'S JET FLEET

The winter flight season of 1960/61 will be the first in which the "Swissair" will use its jet aircraft, to their full capacity. The four "Caravelles" and the three "Douglas DC8" belonging to the Swiss Air Navigation Company will provide almost half of the 101 millions of kilometre-tons (metric) for this period.

### USE OF DAIRY BY-PRODUCTS

An interesting possibility for the use of dairy by-products is the manufacture of vinegar from lacto-serum by the process perfected by the Ballaigues Vinegar Works. Lacto-serum is the whey of the milk, a by-product of cheese manufacture; the vinegar made by this method, or "lactavinegar" as it is called, is particularly suitable for children and people with delicate stomachs. It contains all the soluble salts of milk as well as vitamins of the B complex. "Lactavinegar" is rich in mineral elements and possesses a mellowness not found in other vinegars.

### INTERESTING SWISS POSTAL CUSTOM

As has been the case already in previous years, a Swiss Post Office stamped its letters with the inscription "Bethlehem," during the period elapsing between the 15th and 31st of December, 1960. This was in no way a philatelic "fake," but absolutely in conformity with the truth, as a small locality near Berne bears the name of Bethlehem, and, when Christmas is here, a special Post Office is set up there, to the great delight of stamp collectors.

### EXTRACT FROM CIRCULAR

ISSUED BY THE SWISS CLUB OF VICTORIA  
MELBOURN, AUSTRALIA

### MANAGEMENT VACANCY

Mr B. Haldimann, for business reasons, has tendered his resignation as Manager of the Club. The position has, therefore, to be filled, and applications from interested people will be given careful consideration. Duties include management of the Club, the Bar and Kitchen. Persons conversant with Continental cooking preferred. Suitable for married couple. Salary £35 per week. Applications should be made in writing to the Secretary, 161 Spring Street.

ROSA METZLER LTD.  
ROSA METZLER LTD.

### SWISS, VIENNESE, DUTCH & CONTINENTAL SAUSAGES

— BRATWURST EVERY FRIDAY —  
— BRATWURST EVERY FRIDAY —

Good available at up-to-date Delicatessen shops  
throughout New Zealand.

Trade enquiries to—

ROSA METZLER LTD.  
P.O. Box 951 AUCKLAND Phone 594-465